































# Basiswissen Arbeitsschutz: Warn- und Hinweisschilder für Beschäftigte in Logistik und Produktion

<p>Dieser Flyer dient der schnellen Übersicht über die Systematik der wichtigsten Schilder aus Logistik und Produktion. Er ist eine Hilfestellung für Geflüchtete im Betrieb und ersetzt nicht die gesetzlich vorgegebenen Schulungen und Unterweisungen des Arbeitgebers.</p> <p><b>MERKREGEL:</b> Denken Sie immer zuerst an Ihre Sicherheit und Gesundheit. Sie haben ein Recht auf sichere Arbeit. Wenn Sie ein Zeichen nicht verstehen, fragen Sie nach. Sie haben einen Anspruch darauf, mindestens einmal im Jahr über die Gefahren im Betrieb sowie die Rettungswege hingewiesen zu werden. Bei besonderen Gefahren kann es mehrere Belehrungen im Jahr geben.</p>	<p>This flyer provides a brief overview of the classification system which is used for the most important signs in the fields of logistics and production. It is a Workplace assistance for refugees, but it is not a substitute for the statutorily prescribed training courses and instructions that must be provided by the employer.</p> <p><b>BASIC RULE:</b> Always think of your own safety and health first of all. You have a right to safe employment. If you don't understand a sign, ask someone about it. You have a right to receive instruction at least once a year on the hazards that are present in the workplace and on the emergency escape routes. If there are special hazards, there may be several briefings each year.</p>	<p>الهدف من هذه النشرة هو إعطاء لمحة سريعة عن أهم اللوحات في الإعدادات والإنتاج. و هي عبارة عن وسيلة مساعدة للجنين في العمل و لا تشكل بديلاً عن التدريب التي يفرضها القانون و تعليمات صاحب العمل.</p> <p><b>قاعدة للملاحظة:</b> فكر دائماً و قبل كل شيء، بسلامتك و مستح. اتيك حق في عمل آمن. إذا لم تفهم الإشارة من الإشارات فأستقل. اتيك حق في الحصول على توجيهات عن الأخطار في العمل و عن طرق النجاة على الأقل مرة واحدة في السنة.</p>
--	--	--

--	--	--

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH
<b>VERBOTSZEICHEN</b>	<b>PROHIBITION SIGNS</b>	<b>إشارات المنع</b>

	Verbotsschilder haben immer einen weißen Kreis mit einem roten Rand und einem roten Diagonalbalken. Hier folgen einige Beispiele. Es gibt noch mehr Verbotsschilder. Fragen Sie dazu in Ihrem Betrieb nach.		Prohibition signs always have a white circle with a red border and a red diagonal cross bar. Here are a few examples. Here are also other prohibition signs. Ask for information about them at your workplace.		الدخول ممنوع لغير المصرح لهم (مثلاً في غرفة الخادم)		استفاده توسط عابران پياده ممنوع است (به عنوان مثال در اتاق سرور)
	Zutritt für Unbefugte verboten (bspw. im Serverraum)		Access prohibited for unauthorised persons (e.g. in a server room)		ممنوع للمشاة (مثلاً داخل سيارات الشحن)		استفاده توسط عابران پياده ممنوع است (به عنوان مثال مسيرهاي دسترسي كاميون)
	Für Fußgänger verboten (bspw. LKW-Zufahrten)		Use by pedestrians is prohibited (e.g. lorry access routes)		الهب و النار المكشوفة ممنوعة (مثلاً في مستودع الزيت)		شعله بدون حفاظ و آتش ممنوع است (به عنوان مثال در منطقه تخيره سازي نفت)
	Offene Flamme und Feuer verboten (bspw. im Öllager)		Naked flame and fire prohibited (e.g. in an oil storage area)		وضع الأشياء أو تخزينها ممنوع (مثلاً في مداخل السيارات)		اينبار كردن يا نگهداري اشياء ممنوع است (به عنوان مثال در مسيرهاي ورود)
	Abstellen oder Lagern verboten (bspw. in Einfahrten)		The depositing or storage of objects is prohibited (e.g. in entrance ways)		الهواتف الجواله ممنوعة (مثلاً في محطات الوقود)		استفاده از تلفن همراه ممنوع است (به عنوان مثال در پمپ بنزين)
	Mobiltelefone verboten (bspw. an Tankstellen)		Mobile telephones prohibited (e.g. at petrol stations)		التغذية و الشرب ممنوع (مثلاً في المختبر)		خوردن و آشاميدن ممنوع است (به عنوان مثال در آزمايشگاه)
	Essen und trinken verboten (bspw. im Labor)		Eating and drinking prohibited (e.g. in a laboratory)		التدخين ممنوع (مثلاً في قيو التفتة)		سيگار كشيدن ممنوع است (به عنوان مثال در اتاق ديگ بخار)
	Rauchen verboten (bspw. im Heizungskeller)		Smoking prohibited (e.g. in a boiler room)				

WARNZEICHEN	WARNING SIGNS	إشارات التحذير			
	Warnzeichen zeigen Gefahren auf. Sie sind immer gelbe, gleichseitige Dreiecke mit schwarzer Umrandung und schwarzem Symbol. Hier folgen einige Beispiele. Es gibt noch mehr Warnzeichen. Fragen Sie dazu in Ihrem Betrieb nach.		تصوير إشارات التحذير إلى الأخطار. و هي دائماً مثلثات صفراء مع حدود سوداء و رموز سوداء. هنا بعض الأمثلة. يوجد المزيد من إشارات التحذير. اسأل عنها في معملك.		علام هشدار
	Warnung vor Hindernissen am Boden (bspw. Stufen)		Warning of obstructions on the floor/ground (e.g. steps)		هشدار موانع بر روی کف‌زمین (به عنوان مثال پله)
	Warnung vor Hindernissen am Boden (bspw. bei rutschigen Wegen)		Warning of obstructions or hazards on the floor/ground (e.g. in the case of slippery walkways)		هشدار موانع بر روی کف‌زمین (به عنوان مثال در صورت لغزنده بودن مسيرهاي عبور)
	Warnung vor Absturzgefahr (bspw. Wege ohne Geländer)		Warning of a fall hazard (e.g. walkways with no handrails)		هشدار خطر افتادن (مثلاً مسيرهاي عبور فاقد دستگیره)
	Warnung vor elektrischer Spannung (bspw. an Generatoren)		Warning of electrical voltage (e.g. on/around generators)		هشدار ولتاژ الکتریکی (به عنوان مثال روی/اطراف ژنراتورها)
	Warnung vor Flurförderfahrzeugen (bspw. Gabelstapler)		Warning of industrial trucks (e.g. forklift trucks)		هشدار کامیون های صنعتی (به عنوان مثال لیفت تراک)
	Warnung vor niedriger Temperatur/Frost (bspw. Kühlräume)		Warning of low temperature/frost (e.g. cold-storage rooms)		هشدار دمای پایین درج زمینی (به عنوان مثال اتاق های ذخیره سازی سرد)
	Warnung vor schwebender Last (bspw. unter Kränen)		Warning of a suspended load (e.g. beneath cranes)		هشدار بار معلق (به عنوان مثال در زیر جرثقیل)

GEBOTSZEICHEN	MANDATORY SIGNS	الإشارات الإلزامية			
	Gebotszeichen zeigen, wie man sich verhalten muss. Sie sind immer blaue Kreise mit weißen Symbolen darin. Hier folgen einige Beispiele. Es gibt noch mehr Gebotszeichen. Fragen Sie dazu in Ihrem Betrieb nach.		تصوير الإشارات الإلزامية كيف يجب على الإنسان أن يتصرف. و هي دائماً دوائر زرقاء تحتوي على رموز بيضاء. و فيما يلي بعض الأمثلة. يوجد المزيد من الإشارات الإلزامية. اسأل عنها في معملك.		علام اقدم اجباري
	Ein Kopfschutz muss benutzt werden (bspw. ein Helm)		Protective headwear must be used (e.g. a helmet)		بايد از محافظ سر استفاده شود (به عنوان مثال كلاه ايمني)
	Ein Gehörschutz muss benutzt werden.		A hearing-protection device must be used.		بايد از تجهيزات محافظ شنوايي استفاده شود
	Ein Augenschutz muss benutzt werden (bspw. eine Schutzbrille)		Eye protection must be used (e.g. safety goggles)		بايد از محافظ چشم استفاده شود (به عنوان مثال عيگك ايمني)
	Eine Warnweste muss benutzt werden (bspw. eine orangene Warnweste)		A high visibility vest must be used (e.g. an orange high visibility vest)		بايد از جلبه يا قابليت مشاهده بالا استفاده شود (به عنوان مثال جلبه نارنجي يا قابليت مشاهده بالا)
	Der Fußgängerweg muss benutzt werden (bspw. bei Hallentoren)		The pedestrian walkway must be used (e.g. in the case of hall/factory doorways)		بايد از مسير عابر پياده استفاده شود (به عنوان مثال در مورد ورودی های سالن كارخانه)
	Ein Fußschutz muss getragen werden (bspw. Sicherheitsschuhe im Lager)		Foot protection must be worn (e.g. safety footwear in a warehouse)		بايد از محافظ پا استفاده شود (برای مثال كفش ايمني در يك انبار)
	Ein Handschutz muss getragen werden (bspw. Schutzhandschuhe)		Gloves must be worn (e.g. safety gloves)		بايد دستكش پوشيده شود (به عنوان مثال دستكش ايمني)

RETTUNGSZEICHEN	EMERGENCY EXIT SIGNS	إشارات الإنقاذ			
	Rettungsschilder zeigen, wo Rettungswege und Erste Hilfe-Material zu finden sind. Sie sind immer grüne Quadrate mit weißen Symbolen darin. Hier folgen einige Beispiele. Es gibt noch mehr Rettungszeichen. Fragen Sie dazu in Ihrem Betrieb nach.		تصوير إشارات الإنقاذ إلى أماكن وجود طرق النجاة و مواد الإسعافات الأولية و هي دائماً مربعات خضراء تحتوي على رموز بيضاء. و باخلها. و فيما يلي بعض الأمثلة. يوجد المزيد من إشارات الإنقاذ. اسأل عنها في معملك.		علام خروج اضطراري
	Rettungsweg/Notausgang ist in dieser Richtung zu finden.		Emergency escape route/emergency exit is in this direction.		مسير فرار اضطراري / خروجي اضطراري از اين سمت است.
	Hier befindet sich ein Rettungsweg/Notausgang.		There is an emergency escape route/emergency exit here.		يك مسير فرار اضطراري/خروجي اضطراري در اينجا وجود دارد
	Hier befindet sich eine Sammelstelle für den Notfall.		There is an emergency muster point here.		در اينجا يك نقطه تجمع اضطراري وجود دارد.
	Hier befindet sich Erste Hilfe-Material (bspw. Pflaster und Verbandsmittel).		First-aid equipment is provided here (e.g. plasters and bandages).		وسايل كشكاي اوليه در اينجا ارائه ميشود (به عنوان مثال جيب زخم وياندا)

BRANDSCHUTZ-ZEICHEN	FIRE PROTECTION SIGNS	إشارات الوقائية من الحريق			
	Brandschutzzeichen zeigen, wo Feuermelde- und Feuerlöschrichtungen sind. Sie sind immer rote Quadrate mit weißen Symbolen. Hier folgen einige Beispiele. Fragen Sie dazu in Ihrem Betrieb nach.		تصوير إشارات الوقائية من الحريق أماكن وجود نقاط الإبلاغ عن الحريق و أجهزة إطفاء الحريق. و هي دائماً مربعات حمراء تحتوي على رموز بيضاء. و فيما يلي بعض الأمثلة. يوجد المزيد من الإشارات الإلزامية. اسأل عنها في معملك.		علام حفاظت در برابر آتش سوزي
	Hier ist ein Feuerlöscher zur Brandbekämpfung zu finden.		The fire extinguisher for fighting fires is located here.		كشور آتش نشانی برای خاموش کردن آتش در اینجا قرار دارد.
	Hier ist ein Löschschlauch zu finden.		There is a fire hose here.		شلتك آتش نشانی در اینجا قرار گرفته است.
	Hier ist ein Brandmelder, mit dem Feueralarm ausgelöst werden kann.		There is a fire alarm button here which can be used to set off the alarm.		دستگاه هشدار آتش سوزی در اینجا قرار دارد تا بتوان هشدار را به صدا درآورد.

GEFAHRSTOFFZEICHEN	HAZARDOUS SUBSTANCE SIGNS	إشارات المواد الخطرة			
	Gefahrstoffzeichen zeigen, welche Gefahren für Mensch und Umwelt von einer Chemikalie oder einem Stoff ausgehen. Sie sind immer weiße Rauten mit roter Umrandung und einem schwarzen Symbol. Hier folgen einige Beispiele. Fragen Sie dazu in Ihrem Betrieb nach.		توضيح إشارات المواد الخطرة ما هي الأخطار على الإنسان و البيئة التي تسببها مادة كيميائية أو شيء آخر. و هي دائماً مربعات بيضاء تحتوي على إطار أحمر و رمز أسود. و فيما يلي بعض الأمثلة. يوجد المزيد من الإشارات الإلزامية. اسأل عنها في معملك.		علام GHS
	Diese Substanz ist leicht und/oder hochentzündlich (bspw. Benzin).		This substance is highly and/or extremely flammable (e.g. petrol).		این ماده بسیار و یا شدیداً قابل اشتعال است (به عنوان مثال بنزين).
	Diese Substanz hat ätzende Wirkung (bspw. Salzsäure).		This substance is corrosive (e.g. hydrochloric acid).		این ماده خوردنه شیمیایی است (به عنوان مثال اسیدهیدروكلريك).
	Diese Substanz ist giftig (bspw. Arsen).		This substance is toxic (e.g. arsenic).		این ماده سمی است (به عنوان مثال آرسنيك).
	Diese Substanz ist gesundheitsschädlich (bspw. Blei).		This substance is hazardous to health (e.g. lead).		این ماده برای سلامتی خطرناك است (به عنوان مثال سرب).
	Diese Substanz gefährdet die Umwelt (bspw. Schmieröl).		This substance poses an environmental hazard (e.g. lubricating oil).		این ماده خطر زیست محیطی ایجاد می کند (به عنوان مثال روغن رانكاری).